



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Тридцать седьмая сессия

Женева, 24–28 августа 2020 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:
другие предложения**

3.3.1 Специальное положение 386 – исправление

Передано правительством Германии* **

Предложение

1. Германия предлагает исправить текст на французском языке и перевод на немецкий язык первого предложения специального положения 386 в пункте 3.3.1 следующим образом:

после «главы 9.6» включить «ДОПОГ».

Обоснование

2. В ВОПОГ не имеется главы 9.6.

3. В перечень поправок к изданию ВОПОГ 2015 года (документ ECE/ADN/36) включено также специальное положение 386, которое было добавлено с 1 января 2017 года.

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2020/25.

** В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2020 год, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (часть V, раздел 20), пункт 20.37).



4. Специальное положение 386 было принято в контексте согласования с девятнадцатым изданием Типовых правил ООН. Оно впервые появилось в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/23/Add.1 Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в качестве предложения о поправке для включения в ДОПОГ/ВОПОГ 2017 года, но без слова «ДОПОГ» в различных местах.
 5. В английском и русском вариантах документа ECE/ADN/36 (сводный перечень всех поправок для вступления в силу 1 января 2017 года) в текст добавлено слово «ДОПОГ».
 6. Это также согласуется с соответствующим положением пункта 3.1.2.6 а) ВОПОГ, в котором формулировка «главы 9.6 ДОПОГ» используется как в варианте на французском языке, так и в переводе на немецкий язык.
-